

结果分析:由于Cancer是一个较为常见的医学术语,因此学生都能够猜出几个,所猜出来的主要有:die, cure, treat, resist等。一般来说,3分钟左右的时间,足够学生猜出几个搭配动词了。然后要求学生查词典,学生查出的结果是have、suffer from/contract、get、develop/cause/diagnose、die from。那么语料库中检索出来的结果如何呢?通过Concap一共检索出527条。观察分析这527条例句,同学们很容易就可以看出,cancer的前置搭配动词和动词短语主要有:have、cause、be associated with、treat、destroy、fight、battle、struggle against、protect、be involved in、suffer from等;后置的动词和动词短语主要有be slowed down、cause、be treated with等。主要出现在类似与下面这些句子的例句当中。

This way, diseases such as cancer and Alzheimer's may actually be slowed down.

My father has late stage lung cancer.

Hospices are generally associated with cancer.

Your lover has been diagnosed with breast cancer.

What kind factors can increase risk for getting breast cancer?

例句选出来之后,就要求学生抄写或者大声朗读自己所选取的例句。之后,再要求学生模仿例句造句。学生所造的例句如下:

Smoking too much is said to be associated with lung cancer.

If you have a cancer, you don't have to be cared but try to fight against it.

His grandfather suffered from prostate cancer.

If your girl friend was diagnosed with breast cancer, what would you do?

学生基本上可以模仿例句,写出自己认为正确的句子。而且事实上这些句子也基本上是可接受的。说明通过模仿语料库中的真实语料可以帮助

学生构建自己的词汇知识。造句之后,再要求学生合作编写一段2分钟左右的日常会话,然后配对演练。大部分学生能够较好地利用掌握的词汇知识和能力顺利完成交际任务。

而在整个教学过程中,老师始终没有告诉学生任何答案,所有的教学步骤,都是从一个问题出发,由老师主导,学生具体实施的过程。在这个过程中,学生需要根据自己已有的词汇知识猜测、利用词典查询、对比猜想、词典和语料库进行分析、归纳、验证,之后再模仿、识记、应用。可以看得出来,这种课堂模式不是以教师为中心的传道授业解惑的模式,而是以学生为中心生成性课堂模式。知识不是老师传播的,而是学生在老师的指导之下自我构建的。

五、结语

语料库单从形式上来说,可以理解为词库,毕竟所有句子都是由单词构成的。真实自然的词汇资源库,只要利用得当的话,毫无疑问就是学习词汇的最佳的资源库。随着现代语料库技术的发展,收集语料建一个专门用途语料库,已不是非常艰难的事情。难的是,如何把这些语料库整理好并应用到具体教学和研究中去,找出语言背后存在、发展和学习的规律,为提升交际效率服务。本文通过探讨语料库用于词汇教学的优势、途径以及具体的教学案例,发现基于语料库的词汇教学模式核心要素是要让学生融入词汇学习中去,教师只是问题和学习过程的设计者和监控者。学生才是词汇学习过程主体。教师通过设计课堂问题,提供学习语料和工具,引导学生一步一步地学习,最后登堂入室,达到灵活应用所学单词的学习目标。当然这还只是语料库应用与医学英语词汇教学的一个初步探讨。语料库在词汇教学中的具体作用、方式、优势、缺陷、效果等等,还有待于进一步开发研究。

参考文献:

- [1] 何安平. 语料库语言学与英语教学[M]. 北京: 外语教学与研究出版社, 2004.
- [2] 卫乃兴, 李文中, 濮建忠. 语料库应用研究[M]. 上海: 上海外语教育出版社, 2005.
- [3] 汪榕培, 王之江. 英语词汇学[M]. 上海: 上海外语教育出版社, 2008.
- [4] 陈新仁. 英语词汇学实用教程[M]. 苏州: 苏州大学出版社, 2009.
- [5] SINCLAIR J. Corpus Concordance Collocation[M]. 上海: 上海外语教育出版社, 1991.
- [6] 杨惠中. 语料库语言学导论[M]. 上海: 上海外语教育出版社, 2004.
- [7] 张文星. 语料库在大学英语词汇教学中的应用[J]. 语文学刊·外语教育教学, 2010(3): 164-165.
- [8] 曹春香. 医学英语语料库数据驱动下的大学生自主学习探析[J]. 太原城市职业技术学院学报, 2017(11): 167-168.
- [9] 华瑶. 医学专业英文原版教材小型语料库的建立与应用[J]. 医学教育管理, 2017(S2): 23-25.
- [10] 罗永胜, 杨劲松. 医学英语专业毕业论文动态语料库建设及其应用初探[J]. 广东医学院学报, 2014(5): 746-747.

构式语用观视阈下英语语法教学

韩欣桂

(扬州大学,江苏 扬州 225009)

摘要:主张将构式语法和语用学理论整合形成构式语用观来指导英语语法教学,以弥补生成语法观下英语语法教学的不足。首先对前人关于构式语法和语用学应用于英语语法教学中的研究进行综述,并指出研究空白,然后再基于共同的认知语言学基础建构构式语用观理论框架,最后基于此框架,提出对英语语法教学的建议,以期对英语语法教学的研究提供新的视角。

关键词: 构式语法;语用学;英语语法教学

中图分类号: H319.35 **文献标志码:** A **文章编号:** 1673-1883(2018)03-0125-04

English Grammar Teaching from the Perspective of Constructional Pragmatic View

HAN Xin-gui

(Yangzhou University, Yangzhou, Jiangsu 225009, China)

Abstract: This paper argues that the construction grammar and pragmatics should be integrated into the theory of constructional pragmatics to guide English grammar teaching, so as to make up for the shortage of English grammar teaching under the guidance of generative grammar. This paper firstly studies about the literature review of construction grammar and pragmatics, as well as some background information, and points out the research gaps. The second part is concerned with the theoretical framework based on the cognitive linguistics. Finally, on the basis of this theoretical framework, suggestions are put forward on English grammar teaching, in order to develop a new perspective of English grammar teaching.

Keywords: construction grammar; pragmatics; English grammar teaching

一、引言

生成语法主张句子结构简单相加,对语法现象仅有描述作用,并未解释其缘由,在英语语法教学上,尤其是对边缘现象(periphery)和特异性(idiosyncrasy)缺乏解释力,而构式语法正好能弥补此不足。“构式是象征性的单位,语言知识是以整体存储于构式中的”,“构式”已成为一个代表所有语法知识的统一概念,语法研究是基于用法(usage-based)的研究,^[1]而语用学强调语言使用时的语境意义,因此两者都有具身性,有共同的认知基础,所以将构式语法和语用学结合运用于英语语法教学中,丰富了体验哲学和语言体验观的内涵;拓宽了构式语法和语用学理论的研究视角;也有助于学生理解和掌握语法规律并准确合理地使用,有效改善英语学习机械记忆的现象;有利于英语语法教学的顺利进行,提高学生的语言交际能力。

二、构式、语用和英语语法教学的研究现状

“Goldberg修改了Langacker关于‘构式是大于等于两个象征单位’的观点,将一个象征单位也视为构式,这样构式就包括从词素、词、词组、短语、分句、句子,乃至语篇,涵盖了语言的各个层面,也就是说从词素到篇章都可以被称为构式,构式就成为研究语言学的基本单位”。^[2]构式语法主张,“句法结构的基本形式是构式,即复杂结构与其意义的配对”,^[3]此外,还认为构式是以网络结构的形式组织的。与传统语法中的结构概念相反,“构式”已经成为一个统一的概念,它代表了所有语法知识,包括句法、语义、词汇、语用等。这在一定程度上拓展了语法研究的视角,弥补了生成语法的不足。语用学研究的是语言在一定的语境中使用时所产生的具体意义。何兆熊在《语用学概要》中指出:“在众多的语用学定义中,有两个概念是十分基础的,一个是意

义,另一个语境”。^[4]语法的教学不能脱离于语境。

语法系统是由数量巨大的构式所形成的网络系统,且每个网格具有不同程度的抽象性和内部复杂性。^[5]Croft 和 Cruse 认为语法本身也是一种构式,即语法构式 (grammatical construction),它是形式和意义的结合体,即语法构式包括语音特征、语义特征、形态特征、句法特征、语用特征和语篇功能特征。^[6]其中语义特征会因结构本身或语境而缺失或模糊不清,即在没有任何语境的情况下,很难从句子的形态和句法特征得出语义,所以最好在特定的语境中教授语法结构,而且尽可能显示语法结构、形式和意义的各个层次。^[7]当前国内的语法教学研究主要集中在对语法教学的本身、语法教学的策略、语法教学的对象、语法教学的信念、方法等方面,对语法教学的构式、语用观甚少提及。学者文旭在其论文《从构式语法到构式语用学》中提出建立构式语用学这门新的学科,主张基于构式语法和语用学,阐释构式的语用问题。^[8]

综上所述,国内外的构式语法和语用学的研究多集中于概念、内容、形式和意义的研究,语用问题在构式语法的研究中很少有提及,在语用学研究中,构式问题也没有引起重视。笔者通过在 CNKI 上以关键字进行文献检索发现,国内关于构式语法观下英语语法教学的研究论文仅有七篇,其中仅有一篇核心期刊^[7];提出将构式语法和语用学相结合也仅有一篇^[8]。因此本课题将构式语法和语用学结合,基于两者共同的认知基础来探讨英语语法教学具有一定的学术创新价值。

三、语法教学的构式语用观

(一)生成语法观下的传统英语语法教学观

语法分为词法和句法两个部分。词法以词素为基本单位,研究的是词的内部结构;而句法以词为基本单位,研究的是句子的内部单位。传统的英语教学方法就是先大量记忆单词的读音和拼写;再以词为单位学习和记忆语法规则,看似循序渐进的方法,实则是把词法和句法的习得过程分离开来,这样就造成了语言学习没有系统性和习用性,在学习单词时,纯粹的记住,但并不会使用;同时学习语法时亦不会分析句子内部结构,这样的教学方法会使得语言的学习事倍功半。转换生成语法认为语法是大脑中的规则系统,是公理化的句子,采用“假设-演绎法”,只要掌握了语法规则,利用规则可以生成符合规则的句子,并进行大量的练习,就能很快地掌握一门语言,也就是说生成语法研究的是符合

规则的句子。所以在英语语法系统中就有五种基本句型,即主谓、主系表、主谓宾、主谓宾补、主谓双宾。语法学习时,只要掌握了这五种句型,就能生成无限的简单句、复合句和篇章。但是英语常常有很多无法用语法规则解释的句子,看下面的示例:

- a. Could you tell me if you know the answer?
- b. Long time no see
- c. * Loosely speaking, a robin is a bird.
- d. Loosely speaking, a chicken is a bird.

a 句是由 you (主语)+could tell(谓语)+me(宾语)+if(引导词)+you(主语)+know(宾语)+the(定冠词)+answer(宾语)组成的,其深层结构为 NP+VP,由此看来是完全符合语法规则的,但是从语义的角度来看,此句为歧义句,译成中文为“你能告诉我,是否你知道答案呢?”或者“如果你知道答案,你能告诉我吗?”,语义的解释是离不开具体的语境。

b 句完全不符合语法规则,从语法角度看,是一个错误的句子,但是现在却被英语为母语的人接受并大量使用。任何语法规则都是随着语言现象不断变化和发展的,它滞后于语言现象,并对边缘语言现象缺乏解释力。所以普遍语法 (Universal Grammar) 无法解释英语中很多习语、俗语,而用构式语法对此现象来解释就具有很强的可行性。

c 句是一个模糊语,符合语法规则,但是却不符合百科知识,人们可以接受 d 句,因为笼统地将鸡归纳为鸟类,这符合人类世界的百科知识和认知范畴,而 c 句加上“Loosely speaking”就改变了“a robin is a bird”这个命题的真值,模糊了“robin”的范畴。

由此看来,生成语法观下的英语语法教学,教学内容局限于语法规则,忽略边缘化语言现象,缺乏系统性和语用性,脱离了语义和语境,对语法现象缺乏解释力。

(二)构式语用观下的英语语法教学

语法规则是人们在不断使用中总结归纳出来的,任何语法都是滞后于语义的,语法是后天习得的,而不是推导出来的,它不是任意的、抽象的、单模的、自主的,而是认知规则在句法领域的投射。构式语法强调句法、语义以及语用信息同等重要,任何一方都不能独立于其他两方而起作用,如 Fillmore 等认为:“一个语言使用者的大部分能力是许多信息的贮藏所,这些信息同时包括形态句法模式,这些模式的语义解释原则,以及在许多情况下它们的语用功能”,^[9]David Nunan 还指出,形式、意义和使用是相互作用的三个方面。Larsen Freeman 使语法更加明确,她认为语法由三个方面组成:形态

句法、语义和语用学,它们是相互依存和相互联系的。^[10]如:在教学“某人给某物”这个语法点时,从句法上可以有“*I give her a rose,*”和“*I give a rose to her*”两种表达;在传统语法看来,语义层上都表示“我给了她一朵玫瑰”,两者没有差别,但是从构式角度来看,这是一个双宾构式,前者强调事物所属权的转移,即“玫瑰成功传递给了她”,后者强调事物转移的过程,表示路径的变化,即“她最终不一定领有玫瑰”或者“领有的结果”不是本句的重点所在,该信息不得而知。此构式用于不同的语境时,表达的说话人的侧重点不一样。再如:*the desk needs repairing;he was to blame for the accident.*从词义来看,“这张桌子需要(被)修理”“因这次事故他被责罚了”,两句都含有被动意义,但是却用的主动语法结构。构式自身具有意义,因而这种情况用构式语法来解释则更具有说服力。

由此看出,这些构式把具体的语用力(pragmatic force)或语用效应(pragmatic effects)与具体的形态句法结构规约地联系起来,^[11]有的构式甚至只有在某些特定的语境中才具有意义,或具有某种语用效应。语法的教学就是把意义、句法和语境的结合统一于构式的教学和研究。在整个认知过程中,构式可以对输入的语言知识进行不同形式的表征和储存,并形成一种语言构式的连续统,所以语义、语法和语境是不能割裂的。^[12-13]也就是说,英语教学不仅要使得学生掌握语音、词汇、语法等语言知识,还要很好地理解语言和使用语言,并形成有效的交际。在语法教学的过程中,使用构式语法讲解分析语法规则后,再将其置于一定的语境中使用,学生才能深刻理解和合理运用语言知识。

四、构式语用观下英语语法教学的构想

(一)构式观与语用观相结合

构式语法和语用学相结合,关键在于语境的研究。语境又有认知语境,情景语境和文化语境等。认知语境包括人的认知环境中的各种信息,一个人的认知环境是由一组可以映射的假设而构成的集合,[14]而假设与特定的语境形成关联,^[15]在交际的整个认知过程中,新旧信息相互关联和作用,逐渐形成共通的认知环境,^[16]认知语境被激活,认知环境中的任何相关信息即被调动使用。^[17]英语语法的教学过程中,教师给学生传递的信息是否有效,是否能激活学生的认知语境,一般情况取决于听话人是否能把新信息与旧信息结合起来。

信息包装构式 (information packaging

construction)就有这样的功能。Lambrecht 认为信息包装构式包含很多成分,而这些成分在规约上都涉及新旧信息的整合。^[18]Martin Hilpert 认为英语语法中的多种句义变体都有其语用目的,他提出构式维度上信息组建机制包括语用预设 (pragmatic presupposition) 和语用断言 (pragmatic assertion),^[19]并主张说话人可以根据当前的话语信息即词汇-语法表征来激活认知语境中的背景知识,结合自身语用断言会预设话语结果,最后检验该结果是否符合语境期待。^[20]这样,将构式拓展到语用空间语境能成功为一个简单句出现多种句式变异体提供认知信息理据,英语语法的教学就不再局限于句法层面,而是在基于认知的基础上将句义、句法和语境进行了有机的结合,即将构式观和语用观相结合。

(二)重视语言特异性和边缘现象

构式语法是形式和意义/功能的配对,每个构式都有自身的意义,所以主张句子的意义并非简单的成分相加,任何一种语言都有特异性和边缘现象,而根据文化的地域性差异,人们日常交流中会使用很多的特异性语言和边缘化语言,即俚语或口语。而构式语法最初也是起源于对一些特殊的“边缘”现象的研究,如俗语。生成语法以常规的符合语法规则的“核心”(core)语言现象为研究对象,而构式语法则认为语言的普遍规律同样存在于特殊的语言构式中。比如 *a cat may look at a king*(人人平等)、*once in a blue moon*(极少,从不)、*let the cat out of the bag*(泄露秘密)、*kick the bucket*(去世)等,从句子的表层结构,不能看出句子的真正意义,它们之间进行配对形成构式,具有了自身独立的形式和意义,构成语言知识的内容,从而能够解释这些习语的用法。再者,任何语言符号都有自身的历史印记和文化痕迹,其语法结构并不是根据语法规则推导出来的,而是习得的,这与语言的语用效果是分不开的,也体现了构式的习用性。

Croft 评价 Goldberg 的构式语法“对句法的理解有重要贡献,它从基于使用的 (usage-based) 构式视角对具体构式进行分析,并将它们与生成语法的分析批判地进行比较”。^[21]由此可以看出,“Goldberg 的构式语法是一种基于使用的语法理论,即语言使用决定语法表征,正是这一模式使得构式语法不仅关注语言的现状和实际使用,而且也关注语言变化和语言习得”。^[22]所以语法的教学不仅要能解释和使用那些符合语法规则的句子,还要对特殊的语法现象能知其所以然,这样对语言的习得和使用大有裨益。

(三)树立整体构式观,归纳法和情景教学法相结合

乔姆斯基的转换生成语法(TG)重在语法结构,重视动词的作用,而构式语法强调语言的语用功能,重视整体构式的重要性。Goldberg主张构式语法是形式和功能/意义的配对,以“象征单位”和“构式”为武器批判乔氏的TG。由此看来,句子的意义并不是简单的词汇相加而得,所以要树立整体构式观,整体意义大于部分相加之和。正如分子不等于原子的简单相加。再如在一场篮球比赛中,A和B是球队的灵魂人物,但是没有团队的齐心协力,球队也不可能取得好成绩。生成语法认为语法结构是根据深层结构转换推演出来的,而构式语法则认为语法结构是在学习中习得的。Ellis表示语言结构是在特定语境的使用中产生的,高频构式比低频构式更容易解释和习得,这证实了学习和使用之间的联系。^[23]再者,构式本身就蕴含语用信息,其使用往往也要受到语境的限制,因为构式本身就来源于我们的身体经验,而身体经验则是基于具体情景的。构式语法是一种基于使用的理论模型,主张“所见

即所得”。^[24]所以在语法的教学中应采用归纳法,在积累大量的语言素材的基础上,分析、理解并总结出规则,并将其应用于具体的情境中,才能真正理解一门语言,并能地道地使用。

五、结语

构式语法和语用学都是基于语言使用的学科,有着共同的认知基础,本文从构式和语用学的角度讨论了生成语法观下英语语法教学的不足,把构式语法和语用学相融合,讨论了构式的语用学问题,并提出了新的英语语法教学的建议,为英语教学的研究开拓了新的视角,奠定了一定的理论基础,也为构式语法研究的完善做出了努力。但是构式语法研究领域,分支众多,各有侧重点,各有异同,并未形成统一的理论模型,也缺乏相关的实证研究,将其与语用学怎样具体的相结合,怎样渗透到英语语法教学的每一个教学环节中,还有待于立足语言的实际应用,致力于更多的跨学科理论和实证研究。

参考文献:

- [1] 李福印.认知语言学概论[M].北京:北京大学出版社,2008:298-299.
- [2] 王寅.构式语法研究(上卷):理论思索[M].上海:上海外语教育出版社,2011:184-185.
- [3] CROFT W, ALLEN C. Construction Grammar[M]. Oxford: Oxford University Press, 2001.
- [4] 何兆熊,语用学概要[M].上海:上海外语教育出版社,1989.
- [5] 张韧.构式与语法系统的认知心理属性[J].中国外语,2006(1):29-34.
- [6] CROFT W, CRUSE D A. Cognitive Linguistics[M]. Cambridge: Cambridge University Press, 2004.
- [7] 林正军,刘永兵.构式语法视阈下的英语语法教学[J].外语教学理论与实践,2012(1):51-57.
- [8] 文旭.从构式语法到构式语用学[J].外国语文,2017,33(5):51-55.
- [9] FILLMORE C J. Regularity and Idiomaticity in Grammatical Constructions: The Case of Let Alone. Language, 1988(3):501-538.
- [10] 郝兴跃.20世纪90年代以来国外语法教学的新趋势[J].外语界,2004(4):48-52.
- [11] 文旭.语言的认知基础[M].北京:科学出版社,2014.
- [12] GOLDBERG A E. The Nature of Generalization in Language[J]. Cognitive Linguistics, 2009,20(1):93-127.
- [13] GOLDBERG A E. Constructions Work. Cognitive Linguistics, 2009,20(1):201-24.
- [14] 何兆熊,新编语用学概要[M].上海:上海外语教育出版社,2002:189.
- [15] SPERBER D, WILSON D. Relevance: Communication and Cognition[M]. Oxford: Basil Blackwell Press, 1986.
- [16] BROWN G. Language and Understanding[M]. Shanghai: Shanghai Foreign Language Education Press, 1995.
- [17] 朱晓中,余樟亚.大学英语语境化教学研究[J].外语界,2010(4):50-56.
- [18] LAMBRECHT K. Information Structure and Sentence Form: Topics, Focus, and Mental Representation of Discourse Referents [M]. Cambridge: University of Cambridge Press.
- [19] HILPERT M. Construction Grammar and its Application in English[M]. Edinburgh: University of Edinburgh Press. 1996.
- [20] 徐佳.信息包装构式视域下英语叙事诗体时态语用变异研究——以《古舟子咏》为例[J].江西理工大学学报,2017,38(2):72-77.
- [21] CROFT W. Constructions and Generalizations. Cognitive Linguistics, 2009,20(1):157-65.
- [22] 徐维华,张辉.构式语法与二语习得:现状、问题及启示[J].当代外语研究,2010(11):23-28+61.
- [23] ELLIS N C. Cognitive Perspectives on SLA[M]. AILA Review, 2006,19(1):100-21.
- [24] GOLDBERG A E. Constructions: A Construction Grammar Approach to Argument Structure[M]. Chicago: Chicago University Press. 1995.